



A 2006/ 4801

VERTRAG ÜBER EINE VERFASSUNG
FÜR EUROPA

INHALT

PRAÄAMBEL	9
TEIL I	17
TITEL I — DEFINITION UND ZIELE DER UNION	17
TITEL II — GRUNDRECHTE UND UNIONS BüRGERSCHAFT	19
TITEL III — DIE ZUSTÄNDIGKEITEN DER UNION	20
TITEL IV — DIE ORGANE UND EINRICHTUNGEN DER UNION	24
KAPITEL I — INSTITUTIONELLER RAHMEN	24
KAPITEL II — DIE SONSTIGEN ORGANE UND DIE BERATENDEN EINRICHTUNGEN DER UNION	31
TITEL V — AUSÜBUNG DER ZUSTÄNDIGKEITEN DER UNION	32
KAPITEL I — GEMEINSAME BESTIMMUNGEN	32
KAPITEL II — BESONDERE BESTIMMUNGEN	35
KAPITEL III — VERSTÄRKTE ZUSAMMENARBEIT	39
TITEL VI — DAS DEMOKRATISCHE LEBEN DER UNION	40
TITEL VII — DIE FINANZEN DER UNION	42
TITEL VIII — DIE UNION UND IHRE NACHBARN	44
TITEL IX — ZUGEHÖRIGKEIT ZUR UNION	44
TEIL II — DIE CHARTA DER GRUNDRECHTE DER UNION	47
PRÄAMBEL	47
TITEL I — WÜRDE DES MENSCHEN	48
TITEL II — FREIHEITEN	49
TITEL III — GLEICHHEIT	52
TITEL IV — SOLIDARITÄT	53
TITEL V — BÜRGERRECHTE	56
TITEL VI — JUSTIZIELLE RECHTE	58
TITEL VII — ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN ÜBER DIE AUSLEGUNG UND ANWENDUNG DER CHARTA	59
TEIL III — DIE POLITIKBEREICHE UND DIE ARBEITSWEISE DER UNION	61
TITEL I — ALLGEMEIN ANWENDBARE BESTIMMUNGEN	61
TITEL II — NICHTDISKRIMINIERUNG UND UNIONS BüRGERSCHAFT	62
TITEL III — INTERNE POLITIKBEREICHE UND MASSNAHMEN	64
KAPITEL I — BINNENMARKT	64
Abschnitt 1 — Verwirklichung und Funktionieren des Binnenmarkts	64
Abschnitt 2 — Freizügigkeit und freier Dienstleistungsverkehr	65
Unterabschnitt 1 — Arbeitnehmer	65
Unterabschnitt 2 — Niederlassungsfreiheit	67
Unterabschnitt 3 — Freier Dienstleistungsverkehr	69
Abschnitt 3 — Freier Warenverkehr	70
Unterabschnitt 1 — Zollunion	70
Unterabschnitt 2 — Zusammenarbeit im Zollwesen	71
Unterabschnitt 3 — Verbot von mengenmäßigen Beschränkungen	71
Abschnitt 4 — Der Kapital- und Zahlungsverkehr	72
Abschnitt 5 — Wettbewerbsregeln	74
Unterabschnitt 1 — Vorschriften für Unternehmen	74
Unterabschnitt 2 — Beihilfen der Mitgliedstaaten	77

Abschnitt 6 — Steuerliche Vorschriften	79
Abschnitt 7 — Gemeinsame Bestimmungen	79
KAPITEL II — WIRTSCHAFTS- UND WÄHRUNGSPOLITIK	82
Abschnitt 1 — Wirtschaftspolitik	82
Abschnitt 2 — Währungspolitik	87
Abschnitt 3 — Institutionelle Bestimmungen	90
Abschnitt 4 — Besondere Bestimmungen für die Mitgliedstaaten, deren Währung der Euro ist	91
Abschnitt 5 — Übergangsbestimmungen	92
KAPITEL III — DIE POLITIK IN ANDEREN BEREICHEN	97
Abschnitt 1 — Beschäftigung	97
Abschnitt 2 — Sozialpolitik	99
Abschnitt 3 — Wirtschaftlicher, sozialer und territorialer Zusammenhalt	104
Abschnitt 4 — Landwirtschaft und Fischerei	105
Abschnitt 5 — Umwelt	109
Abschnitt 6 — Verbraucherschutz	111
Abschnitt 7 — Verkehr	111
Abschnitt 8 — Transeuropäische Netze	114
Abschnitt 9 — Forschung, technologische Entwicklung und Raumfahrt	115
Abschnitt 10 — Energie	118
KAPITEL IV — RAUM DER FREIHEIT, DER SICHERHEIT UND DES RECHTS	119
Abschnitt 1 — Allgemeine Bestimmungen	119
Abschnitt 2 — Politik im Bereich Grenzkontrollen, Asyl und Einwanderung	120
Abschnitt 3 — Justizielle Zusammenarbeit in Zivilsachen	123
Abschnitt 4 — Justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen	124
Abschnitt 5 — Polizeiliche Zusammenarbeit	127
KAPITEL V — BEREICHE, IN DENEN DIE UNION BESCHLIESSEN KANN, EINE UNTERSTÜTZUNGS-, KOORDINIERUNGS- ODER ERGÄNZUNGSMASSNAHME DURCHZUFÜHREN	129
Abschnitt 1 — Öffentliche Gesundheit	129
Abschnitt 2 — Industrie	131
Abschnitt 3 — Kultur	131
Abschnitt 4 — Tourismus	132
Abschnitt 5 — Allgemeine Bildung, Jugend, Sport und berufliche Bildung	133
Abschnitt 6 — Katastrophenschutz	134
Abschnitt 7 — Verwaltungszusammenarbeit	135
TITEL IV — DIE ASSOZIIERUNG DER ÜBERSEEISCHEN LÄNDER UND HOHEITSGEBIETE	135
TITEL V — AUSWÄRTIGES HANDELN DER UNION	137
KAPITEL I — ALLGEMEIN ANWENDBARE BESTIMMUNGEN	137
KAPITEL II — GEMEINSAME AUSSEN- UND SICHERHEITSPOLITIK	139
Abschnitt 1 — Gemeinsame Bestimmungen	139
Abschnitt 2 — Gemeinsame Sicherheits- und Verteidigungspolitik	144
Abschnitt 3 — Finanzbestimmungen	147
KAPITEL III — GEMEINSAME HANDELPOLITIK	148
KAPITEL IV — ZUSAMMENARBEIT MIT DRITTLÄNDERN UND HUMANITÄRE HILFE	149
Abschnitt 1 — Entwicklungszusammenarbeit	149
Abschnitt 2 — Wirtschaftliche, finanzielle und technische Zusammenarbeit mit Drittländern	150
Abschnitt 3 — Humanitäre Hilfe	151
KAPITEL V — RESTRIKTIVE MASSNAHMEN	152
KAPITEL VI — INTERNATIONALE ÜBEREINKÜNFT	152
KAPITEL VII — BEZIEHUNGEN DER UNION ZU INTERNATIONALEN ORGANISATIONEN UND DRITTLÄNDERN UND DELEGATIONEN DER UNION	155
KAPITEL VIII — ANWENDUNG DER SOLIDARITÄTSKLAUSEL	155

TITEL VI — ARBEITSWEISE DER UNION	156
KAPITEL I — INSTITUTIONELLE BESTIMMUNGEN	156
Abschnitt 1 — Die Organe	156
<i>Unterabschnitt 1 — Das Europäische Parlament.....</i>	156
<i>Unterabschnitt 2 — Der Europäische Rat</i>	159
<i>Unterabschnitt 3 — Der Ministerrat</i>	159
<i>Unterabschnitt 4 — Die Europäische Kommission.....</i>	160
<i>Unterabschnitt 5 — Der Gerichtshof der Europäischen Union.....</i>	162
<i>Unterabschnitt 6 — Die Europäische Zentralbank</i>	170
<i>Unterabschnitt 7 — Der Rechnungshof.....</i>	171
Abschnitt 2 — Die beratenden Einrichtungen der Union	173
<i>Unterabschnitt 1 — Der Ausschuss der Regionen.....</i>	173
<i>Unterabschnitt 2 — Der Wirtschafts- und Sozialausschuss</i>	174
Abschnitt 3 — Die Europäische Investitionsbank	175
Abschnitt 4 — Gemeinsame Bestimmungen für die Organe, Einrichtungen und sonstigen Stellen der Union	176
KAPITEL II — FINANZVORSCHRIFTEN	179
Abschnitt 1 — Der mehrjährige Finanzrahmen	179
Abschnitt 2 — Der Jahreshaushaltsplan der Union	180
Abschnitt 3 — Ausführung des Haushaltspolans und Entlastung	183
Abschnitt 4 — Gemeinsame Bestimmungen	184
Abschnitt 5 — Betrugskämpfung	185
KAPITEL III — VERSTÄRKTE ZUSAMMENARBEIT	186
TITEL VII — GEMEINSAME BESTIMMUNGEN	188
TEIL IV — ALLGEMEINE UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN	193
Protokolle und Anhänge	210
A. Protokolle zum Vertrag über eine Verfassung für Europa	210
1. Protokoll über die Rolle der nationalen Parlamente in der Europäischen Union	211
2. Protokoll über die Anwendung der Grundsätze der Subsidiarität und der Verhältnismäßigkeit	214
3. Protokoll zur Festlegung der Satzung des Gerichtshofs der Europäischen Union	217
4. Protokoll zur Festlegung der Satzung des Europäischen Systems der Zentralbanken und der Europäischen Zentralbank	232
5. Protokoll zur Festlegung der Satzung der Europäischen Investitionsbank	254
6. Protokoll über die Festlegung der Sitze der Organe und bestimmter Einrichtungen, sonstiger Stellen und Dienststellen der Europäischen Union	267
7. Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Union	268
8. Protokoll betreffend die Verträge und die Akten über den Beitritt des Königreichs Dänemark, Irlands sowie des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland, der Hellenischen Republik, des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik, der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden	274
9. Protokoll betreffend den Vertrag und die Akte über den Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik	304
10. Protokoll über das Verfahren bei einem übermäßigen Defizit	344
11. Protokoll über die Konvergenzkriterien	346
12. Protokoll betreffend die Euro-Gruppe	348
13. Protokoll über einige Bestimmungen betreffend das Vereinigte Königreich Großbritannien und Nordirland hinsichtlich der Wirtschafts- und Währungsunion	349
14. Protokoll über einige Bestimmungen betreffend Dänemark hinsichtlich der Wirtschafts- und Währungsunion	352
15. Protokoll über bestimmte Aufgaben der Nationalbank Dänemarks	353
16. Protokoll über die Regelung für den Franc der Pazifischen Finanzgemeinschaft	354
17. Protokoll über den in den Rahmen der Europäischen Union einbezogenen Schengen-Besitzstand	355

18.	Protokoll über die Anwendung bestimmter Aspekte des Artikels III-130 der Verfassung auf das Vereinigte Königreich und auf Irland	358
19.	Protokoll über die Position des Vereinigten Königreichs und Irlands hinsichtlich der Politik betreffend Grenzkontrollen, Asyl und Einwanderung sowie hinsichtlich der justiziellen Zusammenarbeit in Zivilsachen und der polizeilichen Zusammenarbeit	360
20.	Protokoll über die Position Dänemarks	363
21.	Protokoll über die Außenbeziehungen der Mitgliedstaaten hinsichtlich des Überschreitens der Außengrenzen	368
22.	Protokoll über die Gewährung von Asyl für Staatsangehörige der Mitgliedstaaten	369
23.	Protokoll über die ständige Strukturierte Zusammenarbeit nach Artikel I-41 Absatz 6 und Artikel III-312 der Verfassung	371
24.	Protokoll zu Artikel I-41 Absatz 2 der Verfassung	374
25.	Protokoll über die Einfuhr von in den Niederländischen Antillen raffinierten Erdölerzeugnissen in die Europäische Union	375
26.	Protokoll betreffend den Erwerb von Immobilien in Dänemark	378
27.	Protokoll über den öffentlich-rechtlichen Rundfunk in den Mitgliedstaaten	379
28.	Protokoll zu Artikel III-214 der Verfassung	380
29.	Protokoll über den wirtschaftlichen, sozialen und territorialen Zusammenhalt	381
30.	Protokoll über die Sonderregelung für Grönland	383
31.	Protokoll über Artikel 40.3.3 der Verfassung Irlands	384
32.	Protokoll zu Artikel I-9 Absatz 2 der Verfassung über den Beitritt der Union zur Europäischen Konvention zum Schutz der Menschenrechte und Grundfreiheiten	385
33.	Protokoll über die Rechtsakte und Verträge zur Ergänzung oder Änderung des Vertrags zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft und des Vertrags über die Europäische Union	386
34.	Protokoll über die Übergangsbestimmungen für die Organe und Einrichtungen der Union	389
35.	Protokoll über die finanziellen Folgen des Ablaufs des Vertrags über die Gründung der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl und über den Forschungsfonds für Kohle und Stahl	396
36.	Protokoll zur Änderung des Vertrags zur Gründung der Europäischen Atomgemeinschaft	398
B.	Anhänge zum Vertrag über eine Verfassung für Europa	402
	Anhang I — Liste zu Artikel III-226 der Verfassung	403
	Anhang II — Überseeische Länder und Hoheitsgebiete, auf welche Teil III Titel IV der Verfassung Anwendung findet	407

SCHLUSSAKTE	409	
A.	Erklärungen zu Bestimmungen der Verfassung	428
1.	Erklärung zu Artikel I-6	428
2.	Erklärung zu Artikel I-9 Absatz 2	428
3.	Erklärung zu den Artikeln I-22, I-27 und I-28	428
4.	Erklärung zu Artikel I-24 Absatz 7 zu dem Beschluss des Europäischen Rates über die Ausübung des Vorsitzes im Rat	428
5.	Erklärung zu Artikel I-25	429
6.	Erklärung zu Artikel I-26	430
7.	Erklärung zu Artikel I-27	431
8.	Erklärung zu Artikel I-36	431
9.	Erklärung zu den Artikeln I-43 und III-329	431
10.	Erklärung zu Artikel I-51	431
11.	Erklärung zu Artikel I-57	431
12.	Erklärung betreffend die Erläuterungen zur Charta der Grundrechte	432
13.	Erklärung zu Artikel III-116	468
14.	Erklärung zu den Artikeln III-136 und III-267	468
15.	Erklärung zu den Artikeln III-160 und III-322	468
16.	Erklärung zu Artikel III-167 Absatz 2 Buchstabe c	468
17.	Erklärung zu Artikel III-184	468
18.	Erklärung zu Artikel III-213	469

19.	Erklärung zu Artikel III-220	469
20.	Erklärung zu Artikel III-243	470
21.	Erklärung zu Artikel III-248	470
22.	Erklärung zu Artikel III-256	470
23.	Erklärung zu Artikel III-273 Absatz 1 Unterabsatz 2	470
24.	Erklärung zu Artikel III-296	470
25.	Erklärung zu Artikel III-325 über die Aushandlung und den Abschluss internationaler Übereinkünfte betreffend den Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts durch die Mitgliedstaaten	470
26.	Erklärung zu Artikel III-402 Absatz 4	471
27.	Erklärung zu Artikel III-419	471
28.	Erklärung zu Artikel IV-440 Absatz 7	471
29.	Erklärung zu Artikel IV-448 Absatz 2	471
30.	Erklärung zur Ratifikation des Vertrags über eine Verfassung für Europa	472
B.	Erklärungen zu den der Verfassung beigefügten Protokollen	473
Erklärungen zu dem Protokoll betreffend die Verträge und die Akten über den Beitritt des Königreichs Dänemark, Irlands sowie des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland, der Hellenischen Republik, des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik, der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden		473
31.	Erklärung zu den Ålandinseln	473
32.	Erklärung zu den Samen	473
Erklärungen zu dem Protokoll betreffend den Vertrag und die Akte über den Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik		473
33.	Erklärung zu den Hoheitszonen des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland auf Zypern	474
34.	Erklärung der Kommission zu den Hoheitszonen des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland auf Zypern	475
35.	Erklärung zum Kernkraftwerk Ignalina in Litauen	475
36.	Erklärung zum Transit von Personen auf dem Landweg zwischen dem Kaliningrader Gebiet und den übrigen Teilen der Russischen Föderation	476
37.	Erklärung zu den Blöcken 1 und 2 des Kernkraftwerks Bohunice V1 in der Slowakei	477
38.	Erklärung zu Zypern	477
39.	Erklärung zu dem Protokoll über die Position Dänemarks	478
40.	Erklärung zu dem Protokoll über die Übergangsbestimmungen für die Organe und Einrichtungen der Union	478
41.	Erklärung betreffend Italien	480
Erklärungen der Mitgliedstaaten		481
42.	Erklärung des Königreichs der Niederlande zu Artikel I-55	481
43.	Erklärung des Königreichs der Niederlande zu Artikel IV-440	481
44.	Erklärung der Bundesrepublik Deutschland, Irlands, der Republik Ungarn, der Republik Österreich und des Königreichs Schweden	481
45.	Erklärung des Königreichs Spanien und des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland	481
46.	Erklärung des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland zur Definition des Begriffs „Staatsangehöriger“	481
47.	Erklärung des Königreichs Spanien zur Definition des Begriffs „Staatsangehöriger“	482
48.	Erklärung des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland über das Wahlrecht für die Wahlen zum Europäischen Parlament	482
49.	Erklärung des Königreichs Belgien zu den nationalen Parlamenten	482
50.	Erklärung der Republik Lettland und der Republik Ungarn zur Schreibweise des Namens der einheitlichen Währung in dem Vertrag über eine Verfassung für Europa	482